

Correspondence of Basic Words in Chinese and Indo-Europeans

ZHOU Ji-xu

(Chinese Institute, Sichuan Normal University, Chengdu, Sichuan 610068, China)

Abstract: Comparison of basic words is an important aspect in comparative historical linguistics. The 89 groups of correspondent words in old Chinese and ancient Indo-Europeans from M. Swadesh's "100 Basic Words" and "200 Basic Words" give us evidence of an intimate relationship between the Chinese language and the Indo-European languages in pre-historical period.

Key words: correspondenc; basic word; old Chinese; ancient Indo-Europeans

[责任编辑:唐 普]

● 文史札记

《苏舜钦集编年校注》正误二则

杨松冀

傅平骧、胡问涛先生的力作《苏舜钦集编年校注》(以下简称《校注》,巴蜀书社1991年版),弥补了苏舜钦研究之一大空白,得到学术界极高的评价,并获第二届全国古籍优秀图书二等奖。笔者近读该书,发现有两处明显误校误注,现举正如下。

1. 卷六《乞纳谏书》:“臣昨睹乙亥诏书”,文后校语云:“‘乙亥’二字疑为‘丙子’之误,盖戒百官越职言事诏乃丙子岁(景祐三年)发出。”(p390)

按:《校注》作者疑“乙亥”为“丙子”,大误。此处诏书前的干支应是纪日非纪年,笔者当时即疑“乙亥”可能为“丁亥”形似之误。考《宋史·仁宗纪二》云:“(景祐三年夏五月)丙戌,天章阁待制范仲淹坐讥刺大臣,落职饶州。集贤校理余靖、馆阁校勘尹洙、欧阳修并落职补外。诏戒百越职言事。”此疏上于五月二十八日(文中语),故戒越职言事诏书当出于丙戌之后、五月二十八日之前。查陈垣《二十史朔闰表》知景祐三年五月朔为戊寅,可推得丙戌是五月初九,五月初十是丁亥,五月二十八日为乙巳,五月二十二日为己亥;而乙亥是四月二十七,丙子是四月二十八,乙亥诏书、丙子诏书显然皆不可能。如为“己亥”诏书,则较罢退诸臣已后十余日,亦于情理不合,故于罢退诸臣次日即五月初十“丁亥”日下诏应不误。又查《续资治通鉴长编》所节选苏舜钦《乞纳谏书》,及《国朝诸臣奏议》卷十八和《历代名臣奏议》卷一九九(文渊阁四库全书本)所选的苏舜钦《乞纳谏书》全文皆为“丁亥”诏书,“乙亥”为“丁亥”之误可知矣。又《续资治通鉴长编》和《续资治通鉴》都明确指出“乙亥”有误。

2. 卷八《大理评事杜君墓志》正文原为“杜君叔温,终于庆历辛巳四月九日,葬于庆历甲申九月二日”。作者文后注一云:“杜诜,字叔温,卒于庆历元年(1041)四月辛巳,葬于四年(1044)九月甲申。”(p569)

按:作者此注本就是蛇足。正文句意甚明,根本无注之必要,而这一注却注出大误来。正文原意为杜君叔温“终于庆历辛巳年的四月九日,葬于庆历甲申年的九月二日”。结果却被注为“卒于庆历元年(1041)四月三日,葬于四年(1044)九月二十六日。”因仁宗庆历辛巳岁即庆历元年(1041),庆历甲申岁即庆历四年(1044)(查《续资治通鉴长编》、《宋史》、及《中国历史纪年表》可知)。考《二十史朔闰表》得庆历元年四月朔为己卯,辛巳日为四月三日,四月九日应为丁亥;庆历四年九月朔为己未,九月二日实为庚申,甲申乃为九月二十六日。故杜诜应是卒于庆历元年(1041)四月丁亥,葬于四年(1044)九月庚申。《校注》作者把纪年的干支混同纪日的干支,实大误。